

A close-up photograph of two men in business suits. The man on the left, who is Black and wears glasses, is looking towards the man on the right. The man on the right is white and seen from the side. They appear to be in a professional meeting.

## HƯỚNG DẪN NÀY CUNG CẤP SỰ LÃNH ĐẠO, TIN CẬY VÀ TOÀN DIỆN

QUỸ TẮC ỨNG XỬ VÀ ĐẠO ĐỨC KINH DOANH CỦA TẬP ĐOÀN  
ALLIANCE LAUNDRY SYSTEMS

---

# SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TA

Phục vụ khách hàng của chúng ta bằng cách cung cấp sản phẩm và dịch vụ giặt là tốt nhất trên thế giới đã được biết đến với chất lượng, sự tiện lợi và hiệu năng hoàn hảo.

---



Gửi tới tất cả các nhân viên:

Cam kết của bạn đối với các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất là nền tảng cho sự liên chính trong Công ty. Về vấn đề liên chính – Liên quan đến cách thức chúng ta ứng xử với khách hàng, nhà cung cấp và cộng đồng, và liên quan đến cách thức chúng ta làm việc với nhau.

Bộ quy tắc về Ứng xử và Đạo đức Kinh doanh này mang đến sự định hướng rõ ràng cho chúng ta để tuân thủ theo khi thực hiện công việc hàng ngày của mình. Nhiều "quy tắc" được nêu ra ở đây - thực hiện đúng việc, đúng cách, tất cả mọi thời điểm – chỉ là sự tuân thủ đơn thuần. Nguyên tắc cơ bản rất rõ ràng: chúng ta không chỉ đơn thuần là tuân thủ các văn bản pháp luật và các quy định; Chúng ta muốn duy trì tinh thần đạo đức. Triết lý của Công ty chúng ta là thúc đẩy môi trường trung thực, liên chính và giao tiếp cởi mở trong mọi lĩnh vực kinh doanh.

Hãy làm quen với các nội dung của Quy tắc này và tuân thủ các tiêu chuẩn của nó trong mọi ứng xử kinh doanh của bạn. Điều quan trọng là phải có sự phán đoán đúng đắn khi đánh giá quá trình ứng xử. Nếu bạn có nghi ngờ về quy trình đúng đắn này, vui lòng tìm sự tư vấn phù hợp trước khi thực hiện bất kỳ hành động nào có thể vi phạm các tiêu chuẩn đạo đức của Công ty. Người giám sát, bộ phận nhân sự hoặc phòng pháp chế của bạn có thể đưa ra các hướng dẫn khi làm việc thông qua các vấn đề này. Nếu bạn cảm thấy không thoải mái khi làm việc với các bộ phận này, chúng tôi khuyến khích bạn liên lạc với Đường dây nóng bí mật của Alliance và nếu bạn muốn, hãy yêu cầu giữ kín thông tin.

Cuối cùng, mỗi người trong chúng ta phải đảm bảo rằng chúng ta tuân thủ các chính sách và giữ các giá trị cốt lõi của chúng ta: liên chính, tuân thủ, tôn trọng, làm việc nhóm, chất lượng, sự đổi mới và sự hài lòng của khách hàng.

Michael D. Schoeb, Giám đốc điều hành và Chủ tịch  
Alliance Laundry Systems LLC

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. D. Schoeb', written in a cursive style.

---

“Đến với nhau  
là sự khởi đầu.  
Song hành cùng  
nhau là sự tiến  
bộ. Làm việc cùng  
nhau là sự thành  
công.”

—Henry Ford

---

# CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI

Niềm tin của chúng tôi đối với các tiêu chuẩn đạo đức cao được thực hiện thông qua các cam kết về sự liêm chính, sự tuân thủ, tôn trọng, làm việc nhóm, chất lượng, sự đổi mới và sự hài lòng của khách hàng.

## LIÊM CHÍNH

Chúng ta thành thật và thẳng thắn trong mọi giao dịch với những người khác: đồng nghiệp, khách hàng, nhà cung cấp, cổ đông, đối thủ cạnh tranh và cộng đồng. Chúng ta cam kết tuân thủ các tiêu chuẩn cao về ứng xử kinh doanh và hành vi đạo đức trong mọi nỗ lực kinh doanh.

## TUÂN THỦ

Chúng ta ứng xử kinh doanh tuân theo tất cả các luật và quy định hiện hành có liên quan đến lợi ích kinh doanh toàn cầu của Công ty.

## TÔN TRỌNG

Chúng ta luôn luôn đối xử một cách tôn trọng và trang nghiêm với những người khác, công nhận những giá trị quan trọng có được từ sự đa dạng của các cá nhân và ý tưởng.

## LÀM VIỆC NHÓM

Chúng ta làm việc cùng nhau như một nhóm trong tất cả các chức năng và phân đoạn kinh doanh vì lợi ích tập thể của Công ty. Làm việc nhóm thúc đẩy một môi trường cởi mở, thử thách và phát triển.

## CHẤT LƯỢNG

Chúng ta cam kết cung cấp các sản phẩm và dịch vụ đáp ứng hoặc vượt quá sự mong đợi của khách hàng thông qua việc cải tiến liên tục các quy trình cốt lõi của chúng ta và sự tham gia tích cực của nhân viên để đáp ứng các yêu cầu.

## ĐỔI MỚI

Phù hợp với truyền thống của Công ty, chúng ta tìm cách tiếp cận đổi mới và sáng tạo để phát triển các sản phẩm và dịch vụ mang lại giá trị khách hàng tốt nhất và cải tiến quy trình kinh doanh một cách có hiệu quả và tiết kiệm chi phí.

## AN TOÀN

Chúng ta muốn bảo vệ tài sản quý giá nhất: đó là nhân viên. Chúng ta cam kết cung cấp cho nhân viên kiến thức, đào tạo thực hành và các trang thiết bị cần thiết cho điều kiện làm việc an toàn và lành mạnh mọi thời điểm.

## SỰ HÀI LÒNG CỦA KHÁCH HÀNG

Chúng ta cung cấp cho khách hàng các sản phẩm và dịch vụ chất lượng tốt nhất đáp ứng hoặc vượt quá sự mong đợi của họ. Chúng ta đối xử với khách hàng một cách công bằng và tôn trọng trong tất cả các giao dịch kinh doanh.

Thành công của chúng ta phụ thuộc vào sự cam kết của mỗi người trong chúng ta và phụ thuộc vào khả năng nắm bắt các tiêu chuẩn của Alliance Laundry Systems về sự ứng xử và đạo đức kinh doanh trong tất cả những việc chúng ta làm.

# GIỚI THIỆU

Quy tắc ứng xử và đạo đức kinh doanh này (gọi là "Quy tắc" này) là một tuyên bố về các tiêu chuẩn đạo đức mà mỗi nhân viên của Alliance Laundry Systems LLC và các công ty con trực tiếp và gián tiếp (cùng với "Alliance" hoặc "Công ty") phải tuân thủ trong quá trình hoạt động kinh doanh của Công ty. Mỗi nhân viên được yêu cầu phải đọc và làm quen với các tiêu chuẩn đạo đức được mô tả trong Quy tắc này và xác nhận việc nhận được Bộ Quy tắc này bằng cách ký xác nhận rằng bạn đã nhận được qua email.

Bản chất của Quy tắc này là mỗi cán bộ, giám đốc và nhân viên Công ty phải thực hiện công việc kinh doanh của Công ty một cách trung thực, liêm chính và phù hợp với luật pháp hiện hành. Nếu luật pháp mâu thuẫn với chính sách trong Quy tắc này, bạn phải tuân thủ theo luật pháp.

Những người vi phạm các tiêu chuẩn trong Quy tắc này sẽ bị kỷ luật, có thể bao gồm chấm dứt hợp đồng lao động và chịu hành động pháp lý. Nếu bạn ở trong hoặc biết về tình huống tiềm ẩn mà bạn tin rằng có thể vi phạm hoặc dẫn đến vi phạm Quy tắc này hoặc các luật hiện hành, hãy làm theo các hướng dẫn báo cáo được mô tả trong phần "Báo cáo vi phạm tiềm ẩn" của Quy tắc này.

Bộ Quy tắc này bao gồm một loạt các thông lệ và thủ tục kinh doanh. Nó không bao gồm tất cả các vấn đề hoặc tình huống cụ thể có thể phát sinh nhưng thay vào đó, nó đặt ra những nguyên tắc cơ bản để hướng dẫn tất cả nhân viên của Công ty. Như vậy, không có điều gì trong Quy tắc này nghiêm cấm hoặc hạn chế Công ty thực hiện bất kỳ biện pháp kỷ luật nào đối với mọi vấn đề liên quan đến hành vi, dù chúng có được thảo luận rõ ràng trong Quy tắc này hay không.

Quy tắc này đã được phê duyệt bởi những người điều hành của Công ty (được gọi là "Ban Điều hành") và bởi Ủy ban Kiểm toán của Hội đồng Quản trị Công ty ALH Holding Inc. ("Ủy ban Kiểm toán"). Quy tắc này có thể được sửa đổi, thay đổi hoặc điều chỉnh bất cứ lúc nào bởi Ban Điều hành và Ủy ban Kiểm toán để xem xét khung pháp lý và quy định áp dụng cho Công ty, môi trường kinh doanh mà Công ty đang hoạt động, các hoạt động kinh doanh của chính Công ty và các tiêu chuẩn đạo đức hiện hành tại cộng đồng mà Công ty hoạt động.

---

**“Sự đổi mới phân biệt giữa một người  
lãnh đạo và một kẻ theo đuôi.”**

—Steve Jobs

---

# TUÂN THỦ PHÁP LUẬT, QUY TẮC VÀ QUY CHẾ

Tuân theo luật pháp cả về tinh thần lẫn ý nghĩa, là nền tảng mà theo đó các tiêu chuẩn đạo đức của Công ty được xây dựng. Công ty sẽ tuân thủ tất cả các luật và các quy định của chính phủ có thể áp dụng cho các hoạt động của Công ty và mong muốn các giám đốc, cán bộ và nhân viên Công ty thực hiện giống như vậy.

Mặc dù không phải tất cả nhân viên đều phải biết chi tiết về các luật và quy định đó, nhưng quan trọng là phải biết đủ để xác định khi nào cần hỏi ý kiến của người giám sát, quản lý hoặc nhân viên phù hợp khác. Ban quản trị của Công ty tiếp cận với tư vấn pháp luật và sẽ tìm kiếm những lời khuyên như vậy khi cần thiết.

## ĐẠO LUẬT SARBANES-OXLEY NĂM 2002

Đạo luật Sarbanes-Oxley năm 2002 (gọi là "Đạo luật Sarbanes-Oxley") được ban hành để tăng cường quản lý doanh nghiệp và nâng cao chất lượng báo cáo tài chính cho các công ty tại Hoa Kỳ. Đạo luật này là sự phản ứng lại của chính phủ đối với những vi phạm về tài chính của một số công ty lớn làm xói mòn niềm tin của công chúng vào thị trường tài chính.

Do đó, Alliance đã có những hành động để đáp ứng các yêu cầu khác nhau, bao gồm việc thực hiện Đường dây nóng Alliance cho các cá nhân báo cáo các giao dịch đáng nghi, bất thường, ngoại lệ đối với quy trình kiểm soát nội bộ hoặc vi phạm Quy tắc Ứng xử và Đạo đức Kinh doanh của Công ty một cách bí mật và ẩn danh.

Mặc dù không thể liệt kê tất cả các trường hợp ngoại lệ tiềm ẩn, nhưng danh sách sau đây sẽ cung cấp một số ví dụ về những trường hợp bất thường. Nếu bạn gặp phải những tình huống sau đây hoặc tình huống tương tự, hoặc có những nghi ngờ hợp lý về những vấn đề đó, bạn nên báo cáo tình hình ngay cho Giám đốc Pháp lý hoặc Đường dây nóng của Alliance.

- Ghi nhận bán những sản phẩm vẫn đang ở trong bến tàu
- Nhận quà tặng quá mức từ nhà cung cấp
- Các tình huống xung đột lợi ích
- Phân loại sai các khoản chi phí (ví dụ như vốn hoặc chi phí)
- Sai sót trong việc ghi lại thời gian hoặc chậm trễ trong việc xử lý hóa đơn
- Sự gia tăng hoặc giảm bớt các chi phí và doanh thu không hợp lý
- Cố gắng bỏ qua thủ tục xem xét và phê duyệt
- Ghi nhận các kết quả tài chính không phù hợp với kết quả hoạt động
- Có thể trộm cắp hoặc giả mạo
- Có khả năng không tuân thủ các luật
- Thay đổi, che giấu hoặc huỷ bỏ hồ sơ



Các hành vi vi phạm để lừa dối các nhà đầu tư sẽ bị phạt tiền đáng kể và chịu hành động pháp lý, bao gồm cả việc có thể bị đi tù. Việc không tuân thủ các yêu cầu của Đạo luật Sarbanes-Oxley liên quan đến kiểm soát báo cáo tài chính cũng có thể dẫn đến việc Công ty nhận được những ý kiến bất lợi trong báo cáo tài chính về hiệu quả của kiểm soát nội bộ và do đó làm cho Công ty tác động tiêu cực lên thị trường tài chính.

## LUẬT CHỐNG ĐỘC QUYỀN

Hầu hết các quốc gia mà chúng ta đang hoạt động đã ban hành luật chống độc quyền ngăn cấm sự kiểm soát trái phép về thương mại. Chúng ta cam kết tuân thủ chặt chẽ các luật chống độc quyền áp dụng ở tất cả các quốc gia hoặc tổ chức có thể áp dụng cho các hoạt động của chúng ta.

Mặc dù luật chống độc quyền sẽ khác nhau giữa các quốc gia, nhưng luật chống độc quyền của Hoa Kỳ lại đại diện cho những hạn chế điển hình. Nhìn chung, luật chống độc quyền của Hoa Kỳ cấm các thỏa thuận hoặc hành động "kiềm chế thương mại" - nói cách khác là những hành động hạn chế có thể làm giảm cạnh tranh mà không mang lại lợi ích cho người tiêu dùng. Bao gồm các thỏa thuận và sự hiểu biết giữa các đối thủ cạnh tranh để cố định hoặc kiểm soát giá, tẩy chay các nhà cung cấp hoặc khách hàng cụ thể, phân bổ khách hàng hoặc lãnh thổ với đối thủ cạnh tranh hoặc hạn chế sản xuất hay bán sản phẩm/dòng sản phẩm cho mục đích chống cạnh tranh. Các thỏa thuận như vậy là trái với chính sách công và trái với chính sách của chúng ta. Nhân viên không nên tham gia vào các cuộc thảo luận về những vấn đề này với đại diện của các công ty khác và phải báo cáo với Giám đốc Pháp lý nếu như các cuộc thảo luận đó được khởi xướng bởi các công ty khác.

Nghĩa vụ của Công ty về tuân thủ luật pháp và quy định của Hoa Kỳ không kết thúc khi chúng ta hoặc sản phẩm của chúng ta rời khỏi Hoa Kỳ. Chúng ta sẽ tuân thủ Đạo luật Chống Tham nhũng Nước ngoài, Luật Chống Tẩy chay và các luật điều chỉnh xuất khẩu sản phẩm của Hoa Kỳ.

---

**Q Gần đây tôi đã nói chuyện với nhân viên của một đối thủ cạnh tranh, và họ đã hỏi chúng ta tính những phí gì cho một khách hàng cụ thể. Tôi im lặng và không tiết lộ bất kỳ thông tin nào. Đây có phải là hành động đúng đắn không?**

**A Đây là một tình huống thỏa hiệp. Không nói bất cứ điều gì có thể được hiểu là đồng ý thực hiện chống độc quyền. Nếu bạn gặp lại tình huống này lần nữa, tốt nhất bạn nên nói với mọi người rằng chủ đề cuộc trò chuyện này là không phù hợp và ra khỏi tình huống này.**

---



# ĐẠO LUẬT CHỐNG THAM NHỮNG NƯỚC NGOÀI

Hối lộ là một hành vi phạm tội hình sự ở hầu hết các quốc gia mà Alliance đang hoạt động, và hình phạt đối với các vi phạm có thể rất nghiêm trọng, bao gồm cả tiền phạt đáng kể và phạt tù cho các cá nhân.

Đạo luật Chống Tham nhũng Nước ngoài ("FCPA") là một luật hình sự của Hoa Kỳ cấm hối lộ và biểu tượng bất kỳ thứ gì có giá trị cho các quan chức nước ngoài để đạt được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh. Các công ty của Hoa Kỳ có thể phải chịu trách nhiệm theo FCPA vì không ngăn chặn các hành vi đó của nhân viên công ty hoặc của các bên thứ ba hoạt động thay mặt cho Công ty, cho dù tại quốc gia đó đạo luật này được áp dụng như thế nào.

FCPA cũng yêu cầu Alliance, bao gồm cả nhân viên và các công ty con (tại Hoa Kỳ và trên toàn cầu) lưu giữ sổ sách, hồ sơ và các tài khoản chi tiết hợp lý để phản ánh chính xác các giao dịch được thực hiện và để duy trì một hệ thống kiểm soát kế toán nội bộ đủ mạnh để đảm bảo hợp lý mà các giao dịch được ghi lại hợp lệ và được thực hiện theo ủy quyền của ban quản trị.

Chính sách chống hối lộ của Alliance có thể được tóm tắt trong ba điểm: (i) chúng ta không bao giờ trả tiền hoặc chấp nhận hối lộ để kinh doanh; (ii) chúng ta không bao giờ cung cấp cho các quan chức nước ngoài bất cứ điều gì có giá trị để ảnh hưởng đến quyết định của họ; Và (iii) chúng ta ghi lại các giao dịch của mình một cách chính xác. Chính sách này áp dụng cho tất cả các giám đốc, cán bộ, nhân viên, nhà thầu độc lập của Alliance và tất cả các bên thứ ba hoạt động thay mặt cho Alliance như các nhà phân phối, đại lý, đại diện, chuyên gia tư vấn và các đối tác kinh doanh khác.

Vui lòng tham khảo Chính sách Tuân thủ Luật Chống Hối lộ và Chống Tham nhũng của Alliance để được hướng dẫn thêm về FCPA và các hành động bị cấm. Để biết thêm thông tin liên quan đến việc trao "Quà tặng Kinh doanh", bao gồm cho các quan chức nước ngoài, vui lòng xem hướng dẫn ở trang 11.

Mọi nghi ngờ vi phạm FCPA hoặc bất kỳ luật chống hối lộ/chống tham nhũng nào khác phải được báo cáo ngay cho Giám đốc Pháp lý của Alliance.

**Q Một quan chức địa phương đã gợi ý rằng một "khoản tiền bôi trơn" nhỏ sẽ giúp Alliance nhận được các phê duyệt cần thiết kịp thời theo quy định để đáp ứng thời hạn của chúng ta, điều này sẽ tiết kiệm được hàng ngàn đô la cho Alliance. Tôi có thể đưa khoản tiền này không?**

**A** Không. Ở một số quốc gia, các quan chức địa phương có thể yêu cầu khoản hối lộ nhỏ để việc kinh doanh được thực hiện kịp thời. Không có ngưỡng tối thiểu nào mà Alliance xem như chấp nhận được. Hối lộ dù với bất cứ một khoản tiền nào cũng không nên được phép thực hiện. Bạn không tiết kiệm được tiền của Công ty thông qua các khoản thanh toán như vậy thậm chí là nhỏ. Trên thực tế, sự tham gia của bạn vào hoạt động bất hợp pháp có thể khiến Công ty phải trả hàng triệu đô la và mất uy tín. Bất kỳ yêu cầu nào như vậy sẽ không được thanh toán và phải được báo cáo ngay lập tức.

# LUẬT CHỐNG TẤY CHAY

Luật liên bang cũng cấm các công ty Hoa Kỳ, nhân viên và các công ty con ở nước ngoài thực hiện các biện pháp tẩy chay của nước ngoài đối với các quốc gia thân thiện với Hoa Kỳ và cung cấp thông tin liên quan đến các mối quan hệ kinh doanh với các nước bị tẩy chay. Theo đó, chúng ta sẽ không tham gia bất kỳ cuộc tẩy chay kinh tế nước ngoài nào mà không bị chính phủ Hoa Kỳ xử phạt và chúng ta sẽ không cung cấp thông tin liên quan đến các mối quan hệ kinh doanh với các nước bị tẩy chay. Chúng ta phải báo cáo mọi yêu cầu trực tiếp hoặc gián tiếp tham gia vào các cuộc tẩy chay không được phê chuẩn hoặc thông tin liên quan đến tẩy chay bị cấm tới Bộ Thương mại Hoa Kỳ.

## KIỂM SOÁT XUẤT KHẨU

Chính phủ Hoa Kỳ đã thiết lập một hệ thống các yêu cầu cấp phép và kiểm soát để điều chỉnh tất cả các mặt hàng xuất khẩu và dữ liệu kỹ thuật từ Hoa Kỳ. Các biện pháp kiểm soát này cũng áp dụng cho việc tái xuất các sản phẩm trong nước và dữ liệu kỹ thuật từ một điểm đến nước ngoài sang nước khác. Sản phẩm của chúng ta, dù được chuyển từ Hoa Kỳ hay là chuyển từ các nước khác trên toàn thế giới đều phải tuân theo các kiểm soát này.

Bộ Tài Chính Hoa Kỳ duy trì một danh sách các quốc gia bị cấm vận thương mại và thi hành các lệnh cấm đối với bất kỳ quốc gia nào. Bởi vì danh sách này luôn thay đổi, nên điều cực kỳ quan trọng là quyết định xuất khẩu chỉ được thực hiện bởi những người có kiến thức về luật pháp và các quy định hiện hành của Hoa Kỳ.

Vi phạm FCPA, các luật Chống Tẩy chay hay Kiểm soát Xuất khẩu có thể dẫn đến hình phạt dân sự và hình sự, mất đặc quyền xuất khẩu, từ chối các lợi ích về thuế có giá trị và loại trừ khỏi việc tham gia các gói thầu của chính phủ liên bang. Để tránh sự vi phạm không chủ ý của các luật này, hãy tìm tư vấn pháp lý thích hợp từ Giám đốc Pháp lý ngay từ khi bắt đầu giao dịch kinh doanh.

## VẤN ĐỀ HỢP ĐỒNG CHUNG

Nhân viên của chúng ta phải cạnh tranh một cách công bằng và có đạo đức đối với tất cả các cơ hội kinh doanh. Nhân viên tham gia đàm phán thỏa thuận và hợp đồng có trách nhiệm đảm bảo rằng tất cả các tuyên bố, truyền thông và đại diện là trung thực và chính xác.

Nhân viên của chúng ta, trong bất kỳ trường hợp nào, sẽ không cung cấp hoặc chấp nhận hối lộ trong các hoạt động nhận thầu thương mại hoặc chính phủ, bất kể là một giao dịch trong nước hay quốc tế. Tiền bồi thường là bất kỳ khoản tiền, lệ phí, tín dụng, tiền thưởng, chuyển đi, những thứ giá trị hoặc tiền bồi thường của bất kỳ loại nào được cung cấp, trực tiếp hoặc gián tiếp, nhằm mục đích thu lợi bất chính hoặc đền đáp cho đối xử ưu đãi liên quan đến việc nhận hoặc trao hợp đồng, quỹ hoặc nguồn lực. Những ý kiến này không được nhầm lẫn với hướng dẫn được đưa ra trong "Quà tặng Kinh doanh có thể được Nhận" ở trang 11 của tài liệu này.

Trước khi có thể nộp đề xuất, hoặc hợp đồng, sửa đổi hoặc điều chỉnh, tất cả các phê duyệt thích hợp phải được đặt đúng chỗ. Gửi và thực hiện các tài liệu đó mà không có sự chấp thuận hợp lý là cơ sở để xử lý kỷ luật, kể cả việc chấm dứt hợp đồng.

Nếu không có thẩm quyền thích hợp hoặc theo cách thức không phù hợp với chính sách của Công ty, không có nhân viên hoặc đại diện được ủy quyền nào ký kết hoặc ký bất kỳ thỏa thuận, hợp đồng, sửa đổi hoặc điều chỉnh nào đối với nhân viên của Công ty.

## SỞ HỮU TRÍ TUỆ

Bên cạnh nhân lực, một trong những tài sản quan trọng nhất của chúng ta là sở hữu trí tuệ, bao gồm bản quyền, bằng sáng chế, thương hiệu, bí quyết (giống như các quy trình độc đáo) và bí mật thương mại. Mỗi nhân viên có trách nhiệm bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ bằng cách giữ bí mật các bí mật thương mại của chúng ta và các thông tin bí mật khác và bằng cách tuân thủ các chính sách và thủ tục hiện hành khác.

Chúng ta tôn trọng sở hữu trí tuệ của người khác. Chính sách của chúng ta cấm sao chép phần mềm, hồ sơ hoặc các tài liệu khác có bản quyền theo cách không phù hợp với luật pháp cho phép. Chúng ta tôn trọng những hạn chế được quy định trong các thỏa thuận cấp phép với các nhà cung cấp phần mềm của chúng ta.

**Q Tôi chụp ảnh và quay video về sản phẩm của một đối thủ cạnh tranh tại một cuộc triển lãm thương mại gần đây. Điều này có hợp phạm và đạo đức không?**

**A Đó là hợp pháp và đạo đức, bởi vì các sản phẩm được trưng bày ở nơi công cộng.**

Nhân viên không được phép sử dụng hoặc sao chép phần mềm hoặc tài liệu ngoại trừ trong trường hợp thỏa thuận cấp phép áp dụng cho phép sử dụng hoặc sao chép. Chúng ta sẽ cung cấp bất kỳ phần mềm nào cần thiết cho nhân viên để thực hiện đầy đủ các chức năng của họ theo thỏa thuận cấp phép thích hợp với nhà cung cấp.

Nhân viên sẽ không sử dụng tên Alliance hoặc bất kỳ thương hiệu hoặc nhãn hiệu dịch vụ nào của Alliance bên ngoài hoạt động kinh doanh của Alliance. Nếu nhân viên nào có thắc mắc liên quan đến việc sử dụng sở hữu trí tuệ, bao gồm bản quyền, bằng sáng chế, thương hiệu và nhãn hiệu dịch vụ, bí quyết hoặc bí mật thương mại, họ nên liên hệ với Giám đốc Pháp lý.

## LUẬT VÀ QUY ĐỊNH MÔI TRƯỜNG

Chúng ta cam kết bảo vệ môi trường, sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, gia đình, cộng đồng và công chúng. Alliance sẽ đảm bảo sự bảo vệ đó thông qua việc tuân thủ đầy đủ tất cả các luật và quy định về môi trường hiện hành. Quan trọng là nhận ra rằng chế tài đối với các vi phạm các luật này có thể rất nghiêm trọng. Ví dụ, trách nhiệm hình sự có thể bị xem xét ngay cả khi một nhân viên không hiểu biết

kiến thức về luật pháp hoặc quy định hoặc không chủ ý, vi phạm pháp luật hoặc các quy định. Nếu bạn có nghi ngờ về quá trình đúng đắn này, hãy tìm sự tư vấn phù hợp trước khi hành động.

---

**Q Tôi được biết rằng nhà cung cấp của chúng ta không xử lý chất thải của chúng ta đúng cách. Tôi nên làm gì?**

**A** Báo cáo sự vi phạm tiềm ẩn với lãnh đạo tại nhà máy hoặc cơ sở của bạn. Xử lý chất thải không đúng cách là một vấn đề nghiêm trọng, và Alliance hoặc các nhân viên cá nhân có thể bị buộc phải chịu trách nhiệm về hành vi của nhà cung cấp.

---

## ĐÓNG GÓP CHÍNH TRỊ

Alliance sẽ không có những khoản đóng góp bất hợp pháp hoặc chi tiêu thay mặt, trực tiếp hoặc gián tiếp cho một (i) ứng cử viên cho văn phòng bầu cử; (ii) đảng chính trị; hoặc (iii) ủy ban chính trị. Nhân viên cá nhân được khuyến khích tham gia vào quá trình chính trị, bao gồm đóng góp cá nhân tự nguyện hợp pháp cho các ứng cử viên hoặc các bên họ lựa chọn. Tất cả nhân viên được yêu cầu tuân thủ luật liên bang và tiểu bang liên quan đến đóng góp chính trị.

## LIÊM CHÍNH TÀI CHÍNH

Nghiêm cấm việc sử dụng quỹ hoặc tài sản của Công ty cho bất kỳ mục đích phi đạo đức nào. Không có quỹ hay tài sản bí mật hoặc không được ghi nhận nào của công ty sẽ được duy trì hoặc thiết lập cho bất cứ mục đích nào. Không có bút toán sai nào được thực hiện trên sổ sách hoặc hồ sơ của Alliance vì bất kỳ lý do gì. Không có văn bản nào bị thay đổi hoặc được ký bởi những người thiếu thẩm quyền. Không có khoản thanh toán nào nhân danh Công ty được thực hiện hoặc chấp thuận với mục đích rằng nó sẽ hoặc có thể được sử dụng ngoài mục đích đã nêu. Sổ sách, hồ sơ và báo cáo tài chính của Alliance phải ghi chép đầy đủ tất cả các tài sản và nợ, phản ánh chính xác tất cả các giao dịch của Công ty và được lưu giữ phù hợp với chính sách lưu giữ hồ sơ của Công ty và tất cả các luật và các chuẩn mực kế toán hiện hành. Không có nhân viên hoặc người quản lý nào có quyền làm tổn hại hoặc chỉ đạo những người khác làm tổn hại hệ thống kiểm soát nội bộ của Alliance.

---

**Q Quản lý của tôi yêu cầu tôi ghi lại dữ liệu tài chính tăng đột biến trong quý trước. Tôi sợ rằng tôi sẽ bị sa thải nếu tôi từ chối. Tôi nên làm gì?**

**A** Nếu bạn làm sai lệch các tài liệu tài chính, thì bạn đưa mình vào tình trạng nguy hiểm về pháp lý. Báo cáo vấn đề ngay cho Kiểm soát viên Công ty hoặc Giám đốc Pháp lý.

---



## CAM KẾT CHẤT LƯỢNG

Để đạt được sự hài lòng của khách hàng, chất lượng sản phẩm và dịch vụ của chúng ta phải là ưu tiên số một. Mỗi ngày, hàng nghìn công việc cá nhân phải được hoàn thành nếu Công ty cung cấp sản phẩm và dịch vụ đáp ứng hoặc vượt quá sự mong đợi của khách hàng.

Tại Alliance, chất lượng có nghĩa là chúng ta cam kết cung cấp các sản phẩm và dịch vụ đáp ứng hoặc vượt quá sự mong đợi của khách hàng thông qua việc cải tiến liên tục các quy trình cốt lõi của chúng ta và sự tham gia tích cực của nhân viên để đáp ứng các yêu cầu như được minh họa trong sáng kiến "Customer One" của chúng ta. Khách hàng là trọng tâm của tất cả mọi hoạt động chúng ta làm. Công việc của chúng ta phải được thực hiện với khách hàng của chúng ta với tâm trí và với một thái độ mang đến kết quả trong việc thực hiện công việc hợp đạo đức, trung thực và liêm chính.

## MỞ RỘNG QUÀ TẶNG KINH DOANH

Một "món quà tặng kinh doanh" là một thứ giá trị được cung cấp cho khách hàng và khách hàng tiềm năng như một phương tiện để phát triển mối quan hệ hợp pháp với khách hàng đó. Điều này bao gồm các bữa ăn, hoạt động giải trí, thanh toán chi phí đi lại, và những món quà nhỏ.

Công ty cho rằng việc trao đổi các quà tặng kinh doanh khi được sử dụng phù hợp có thể giúp củng cố các mối quan hệ hiện tại, thúc đẩy các cơ hội mới và truyền đạt sự tôn trọng và đánh giá cao đối với các đối tác kinh doanh. Tuy nhiên, chúng ta phải cẩn thận để đảm bảo rằng việc trao một món quà tặng kinh doanh không cấu thành - hoặc không hình thành - một khoản thanh toán tham nhũng cho cá nhân, kể cả các quan chức nước ngoài. Chỉ những nhân viên của Alliance mới có thể mở rộng các quà tặng kinh doanh hợp pháp và hợp lý cho khách hàng.

Quà tặng kinh doanh không bao giờ được cho phép, bất kể số tiền như thế nào, nếu được trao cho khách hàng để đổi lấy việc cá nhân đó thực hiện một số hành động có lợi cho Alliance. Vì một số khách hàng và khách hàng tiềm năng của Alliance là các cơ quan chính phủ hoặc công ty nhà nước, quà tặng kinh doanh cho những khách hàng này có thể liên quan đến cả luật của Hoa Kỳ (bao gồm FCPA) và luật chống tham nhũng địa phương.

Các quà tặng kinh doanh chỉ có thể được đưa ra cho những mối quan tâm thương mại mà Công ty kinh doanh khi đáp ứng được tất cả các tiêu chuẩn sau: (i) việc biếu quà tặng kinh doanh không trái với bất kỳ luật, quy định hoặc chính sách nào, bao gồm chính sách của khách hàng; (ii) quà tặng kinh doanh có giá trị nhỏ, hợp lý về phạm vi, và không được đưa hoặc nhận trong sự kỳ vọng hoặc như là một giải thưởng cho việc có được hoặc duy trì kinh doanh; và (iii) chi phí cho phép quà tặng kinh doanh được phê duyệt, phản ánh đúng và chính xác trên sổ sách và hồ sơ của Công ty và tuân thủ các chính sách hoàn trả của Công ty. Ngoài ra, nếu giá trị của tặng phẩm là hơn 100 đô la Mỹ, phải có giấy ủy quyền của Giám đốc Pháp lý (hoặc người được ủy quyền) trước khi trao quà tặng kinh doanh.

Bất kỳ trường hợp ngoại lệ nào đối với chính sách này phải được yêu cầu trước bằng văn bản và được chấp thuận bởi Giám đốc Pháp lý hoặc những người được ủy quyền bởi Giám đốc Pháp lý. Hướng dẫn bổ sung về tặng quà kinh doanh có thể được tìm thấy trong Chính sách Tuân thủ Chống hối lộ và Chống Tham nhũng của Alliance.

**Q Alliance đang theo đuổi một hợp đồng với một nhà điều hành khách sạn nước ngoài mà có vẻ như được chính phủ địa phương tài trợ một phần. Tôi dự định mời người liên hệ ra ngoài ăn tối, uống rượu và giải trí, nhưng địa điểm mà người liên hệ đó gợi ý là khá tốn kém. Tôi có nên đi và lên kế hoạch đi chơi không?**

**A** Không. Trước khi tiếp tục, bạn nên tham khảo ý kiến với Giám đốc Pháp lý. Bộ Tư pháp Hoa Kỳ đã ban hành hướng dẫn rằng, theo FCPA, tình huống này có thể phát sinh chi phí đi lại và giải trí bất hợp pháp hoặc không phù hợp và cũng có thể vi phạm luật chống hối lộ và chống tham nhũng của nước ngoài. Nhân viên của các tổ chức nhà nước (TCNN) - thậm chí những tổ chức có vẻ như là các doanh nghiệp thuần túy thương mại - được coi là "quan chức nước ngoài" theo FCPA. Các bữa ăn nhẹ và giải trí không nên được cung cấp và yêu cầu nhiều hơn cho một quan chức nước ngoài trước khi được chấp thuận.

## GAO DỊCH VỚI KHÁCH HÀNG VÀ QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ

Công ty chúng ta cam kết tuân thủ tất cả các luật, quy tắc và quy định liên quan đến việc biếu tặng hoặc đưa các món quà tặng kinh doanh hoặc tiền thưởng cho nhân viên chính phủ hoặc các quan chức ở tất cả các địa phương và quốc gia nơi Công ty chúng ta hoạt động.

### A. QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ HOA KỲ

Sẽ là vi phạm pháp luật và chính sách của Công ty khi biếu tặng hoặc cung cấp bất cứ thứ gì có giá trị cho nhân viên của các khách hàng chính phủ Hoa Kỳ hoặc các quan chức chính phủ Hoa Kỳ khác nhằm mục đích thu được hoặc thường cho sự đối xử ưu đãi của Công ty chúng ta. Mặc dù chính phủ Hoa Kỳ cho phép một số ngoại lệ nhỏ trong lệnh cấm chung này, nhưng chính sách của Công ty chúng ta là hạn chế hơn và cấm việc chào bán hoặc tặng quà hoặc tặng tiền cho nhân viên chính phủ Hoa Kỳ.

## B. QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI

Công ty chúng ta cam kết tuân thủ FCPA và tất cả các luật chống tham nhũng/chống hối lộ khác. Vì lý do này, Công ty cần xem xét kỹ lưỡng việc cung cấp các quà tặng kinh doanh cho các quan chức nước ngoài, vì việc biếu tặng hoặc cung cấp các quà tặng kinh doanh đó có thể được hiểu là vi phạm FCPA hoặc các luật chống hối lộ khác nếu như mục đích của quà tặng kinh doanh là để gây ra sự mất lòng tin hoặc ảnh hưởng đến hành động của viên chức nước ngoài.

Trong một số trường hợp nhất định, có thể trao quà tặng kinh doanh cho một quan chức nước ngoài liên quan đến mục đích kinh doanh hợp pháp (ví dụ như một bữa ăn khiêm tốn sau cuộc họp kinh doanh, món quà danh dự trong chuyến thăm văn phòng). Những quà tặng kinh doanh như vậy có thể được cho phép với điều kiện là chúng có giá trị khiêm tốn và không được trao hoặc nhận trong sự kỳ vọng, hoặc như là một giải thưởng cho, có được hoặc duy trì kinh doanh hoặc như một phương tiện gây ra sự mất lòng tin hoặc không thiên vị về phía người nhận. Tuy nhiên, do những vấn đề tiềm ẩn được nêu ra trong FCPA và các luật chống hối lộ khác, việc trao bất kỳ quà tặng kinh doanh nào cho các quan chức nước ngoài đòi hỏi sự chấp thuận trước của Giám đốc Pháp lý (hoặc những người đã được ủy quyền phê duyệt) không phân biệt về số tiền.

## QUÀ TẶNG KINH DOANH CÓ THỂ ĐƯỢC NHẬN

### MỐI QUAN HỆ VỚI NHÀ CUNG CẤP VÀ NGƯỜI TƯ VẤN

Nếu bạn là người mua hoặc nếu bạn ảnh hưởng đến việc mua, bạn phải căn cứ vào giá, các điều khoản, điều kiện và thoả thuận để có phán quyết kinh doanh lành mạnh. Bạn không được thiên vị hay ưu đãi cho bất cứ ai vì chi phí của Công ty. Xem Các vấn đề chung về hợp đồng ở trang 6.

Bạn không nên tham gia vì lợi ích cá nhân trong bất kỳ cuộc thi, trò chơi hoặc quảng cáo nào của nhà cung cấp hoặc chấp nhận quà tặng kinh doanh quá mức hoặc quà tặng cá nhân như được nêu dưới đây. Bạn có thể chấp nhận hàng hóa khuyến mại có giá trị danh nghĩa như bút, ly cà phê, áo sơ mi và mũ. Bạn có thể chấp nhận các bữa ăn hợp lý và sự di chuyển liên quan đến kinh doanh, chẳng hạn như một ăn trưa sau khi làm việc hoặc đi xe đến sân bay. Bạn có thể chấp nhận tối đa 100 đô la trong mỗi năm dương lịch cho quà tặng cá nhân hoặc giải trí từ chỉ một tổ chức, chẳng hạn như vé tham dự một sự kiện thể thao bao gồm các thành viên trong gia đình. Bạn có thể chấp nhận hơn 100 đô la cho quà tặng cá nhân hoặc giải trí từ chỉ một tổ chức nếu người quản lý của bạn được thông báo trước và xác định rằng quà tặng không quá nhiều trong các trường hợp này.

---

**Q** Tôi đã nhận được một món quà khách hàng không phù hợp và tôi không thể trả lại. Tôi nên xử lý điều này như thế nào?

**A** Giao món quà đó cho phòng pháp chế hoặc nhân sự.

---



## MỐI QUAN HỆ VỚI KHÁCH HÀNG/NGƯỜI KHÁC

Nếu khách hàng hoặc khách hàng tiềm năng tặng tiền thưởng hoặc quà tặng kinh doanh có giá trị vượt quá 100 đô la Mỹ, bạn nên từ chối hoặc trả lại khi có thể, xem xét bản chất của món quà và liệu việc đó có làm xúc phạm khách hàng hay không. Khoản tiền không được trả lại phải được chuyển tiếp cho đại diện nhân sự của bạn để xử lý hợp lý.

# XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

## XUNG ĐỘT TÀI CHÍNH VÀ KHÁC

Nhân viên Alliance cũng như các đại diện trong các giao dịch cho Alliance phải tránh xung đột lợi ích. Một “xung đột lợi ích” xảy ra khi lợi ích cá nhân của một người can thiệp theo bất cứ cách nào với lợi ích của Công ty nói chung. Tình huống xung đột có thể nảy sinh khi một nhân viên hoặc đại diện có hành động hoặc có những lợi ích có thể gây khó khăn cho công việc của người đó đối với Công ty một cách khách quan và có hiệu quả.

Các khoản cho vay và nghĩa vụ bảo đảm cho nhân viên, người đại diện hoặc thành viên gia đình của họ có thể gây ra xung đột lợi ích, và trong một số trường hợp bị pháp luật cấm. Ví dụ, với những hạn chế nhất định, Công ty, bao gồm thông qua bất kỳ công ty con nào, sẽ trực tiếp hay gián tiếp mở rộng hoặc duy trì tín dụng (trừ các khoản vay bắc cầu cho các mục đích là các chi phí di dời được ủy quyền và các khoản cho vay theo kế hoạch 401k của Công ty) để sắp xếp cho việc mở rộng tín dụng hoặc gia hạn tín dụng dưới hình thức cho vay cá nhân đến hoặc cho bất kỳ giám đốc hoặc nhân viên điều hành (hoặc tương đương) nào của Công ty.

Trừ khi được phê duyệt trước bởi Giám đốc Điều hành hoặc Giám đốc Tài chính của Công ty, một nhân viên của Alliance, người đại diện hoặc thành viên gia đình của họ không được trực tiếp hoặc gián tiếp cho vay hoặc có bất kỳ quyền sở hữu nào từ trên 1% trong một khách hàng, đối thủ cạnh tranh hoặc nhà cung cấp. Ngoài ra, một nhân viên của Alliance hoặc người đại diện có thể không chiếm một vị trí, chẳng hạn như một thành viên của ban giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý hoặc nhà tư vấn của khách hàng, đối thủ cạnh tranh hoặc nhà cung cấp, nếu không sẽ có một sự khước từ thích hợp theo các quy định của Quy tắc này. Xem trang 19 để biết thông tin về các miễn trừ.

Nếu một thành viên gia đình hoặc bạn bè trực tiếp là cán bộ hoặc nhân viên của một khách hàng, đối thủ cạnh tranh hoặc nhà cung cấp của Alliance, thì nhân viên Alliance cần phải cảnh giác với những xung đột lợi ích có thể xảy ra.

---

**Q Vợ/chồng của tôi làm việc cho một nhà cung cấp có hóa đơn tôi chấp thuận. Điều này có là xung đột?**

**A** Nó có thể là. Báo cáo tình hình cho Kiểm soát viên Công ty hoặc Giám đốc Pháp lý, hoặc thông báo quản lý của bạn và sắp xếp để người khác xử lý hoá đơn từ nhà cung cấp đó.

---

## VIỆC LÀM CỦA NGƯỜI THÂN.

Người thân, họ hàng của nhân viên hoặc đại diện của Alliance có thể được tuyển dụng và có thể tiếp tục làm nhân viên của Alliance ngoại trừ những trường hợp mà mối quan hệ đặc biệt được xác định là gây ra xung đột lợi ích hoặc bị cấm theo chính sách của Công ty. Xung đột xảy ra khi một nhân viên Alliance (bao gồm cả cán bộ): (1) xử lý các khoản thanh toán cho người thân; hoặc (2) báo cáo cho người thân hoặc người trực tiếp được giám sát bởi một người họ hàng mà quyết định đến việc quảng bá hoặc trả tiền ngoài phạm vi của một thỏa thuận công đoàn.

Một "người thân" được định nghĩa là mẹ, cha, anh, chị, vợ, chồng, con, mẹ chồng, bố vợ chồng, anh chị dâu, anh rể, con dâu, con rể, ông bà nội, ngoại, cháu nội, cháu ngoại, cháu gái hoặc những người thân khác, kể cả họ hàng thân thuộc, những người ở cùng một nhà. Các mối quan hệ gần gũi khác, chẳng hạn như cùng cư trú và hợp tác kinh doanh, cũng có thể gây ra xung đột lợi ích.

Tất cả các mối quan hệ, bao gồm cả những người đăng ký việc làm của Alliance có thể cũng gây ra xung đột lợi ích, phải được thông báo cho bộ phận nhân lực.

## SỬ DỤNG PHÁN ĐOÁN TỐT

Không thể liệt kê tất cả các tình huống mà xung đột lợi ích có thể tồn tại hoặc có thể xuất hiện. Chúng ta phải dựa vào sự liêm chính và sự phán đoán tốt của nhân viên và người đại diện của chúng ta trong việc tránh những tình huống có thể tạo ra xung đột lợi ích. Bất kỳ nhân viên nào gặp tình huống xung đột thực tế hoặc tiềm ẩn sẽ báo cáo ngay lập tức tất cả các chi tiết cần thiết bằng văn bản cho quản lý của mình. Nếu việc giải quyết phù hợp là không rõ ràng với người giám sát hoặc quản lý, thì người giám sát sẽ chuyển vấn đề này cho Giám đốc Pháp lý để giải quyết, nếu phù hợp.

# SỬ DỤNG VÀ TÔN TRỌNG THÔNG TIN BẢO MẬT

Mỗi nhân viên phải bảo vệ thông tin bí mật của Alliance (bao gồm thông tin bí mật của Công ty, thông tin nhạy cảm về cạnh tranh và thông tin độc quyền) bằng cách không chuyển, xuất bản, sử dụng hoặc tiết lộ nó trừ khi được ủy quyền bởi một cán bộ của Alliance.

Nhân viên có thể thỉnh thoảng nghe thấy hoặc tiếp xúc với thông tin bí mật liên quan đến các dự án Công ty. Người ta cho rằng bất kỳ thông tin mà nhân viên tiếp xúc với cái mà người đó tin là có tính chất bí mật phải được giữ kín và không được chia sẻ với bất cứ ai khác ngoài các CEO, CFO, Kiểm soát viên Công ty hoặc Giám đốc Pháp lý.



**Q Một người bạn bắt đầu kinh doanh và muốn tôi gửi mẫu hợp đồng tôi đã viết cho Công ty để anh ta có thể phát triển các mẫu của riêng mình. Nếu tôi xóa tất cả thông tin nhận dạng, tôi có thể gửi cho anh ta không?**

**A Không.** Nếu không được sự cho phép của Giám đốc Pháp lý, công việc bạn làm cho Công ty không được chia sẻ với bất cứ ai.

Nhân viên phải cẩn thận không chuyển ra bên ngoài Công ty các ghi chú thư điện tử bí mật hoặc chỉ dành cho sử dụng nội bộ. Nhân viên có nghĩa vụ giữ bí mật thông tin nhận được từ bất kỳ công ty trước đây nào và từ các bên thứ ba trong quá trình kinh doanh của Công ty với cùng một tiêu chuẩn áp dụng được sử dụng để bảo vệ thông tin cá nhân và bí mật của Công ty.

Ngoài việc tôn trọng nghĩa vụ giữ bí mật thông tin của Công ty, nhân viên được yêu cầu sẽ tuân thủ tất cả các chính sách của Công ty, hệ thống máy tính nội bộ và các chính sách về an toàn văn phòng tài nguyên. Nhân viên không được truy cập hoặc cố gắng truy cập các hệ thống máy tính hoặc các khu vực tài nguyên mà không có sự cho phép thích hợp. Nếu một nhân viên hoặc người đại diện biết được, hoặc vô ý hoặc vô tình có được, thông tin bí mật của một bên thứ ba, bạn nên liên hệ với Giám đốc Pháp lý để quyết định hành động thích hợp.

## GIAO DỊCH NỘI GIÁN

Nhân viên và người đại diện có quyền truy cập vào thông tin mật không được phép sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cho các mục đích kinh doanh đầu tư hoặc cho bất kỳ mục đích nào khác ngoại trừ hoạt động kinh doanh của Alliance. Tất cả các thông tin không công khai về Công ty phải được coi là bí mật. Mặc dù Alliance không phải là công ty đại chúng, nhưng bạn có thể nhận được thông tin phi công khai về các công ty đại chúng. Để sử dụng thông tin phi công khai vì lợi ích tài chính cá nhân hoặc để "chỉ" những người khác có thể đưa ra quyết định đầu tư trên cơ sở thông tin này không chỉ là phi đạo đức mà còn là bất hợp pháp.

Alliance cấm kinh doanh mọi thông tin quan trọng, phi công khai mà thu được từ bất kỳ nguồn nào, kể cả nơi làm việc. Việc vi phạm lệnh cấm này có thể dẫn đến kỷ luật, bao gồm cả việc sa thải cũng như hình phạt dân sự và hình sự nghiêm trọng.

Việc cấm giao dịch nội gián cũng áp dụng cho các thành viên trong gia đình và những người khác sống trong gia đình của giám đốc, cán bộ, nhân viên hoặc đại diện của Công ty. Nhân viên được kỳ vọng sẽ hạn chế giao dịch qua gia đình và hộ gia đình họ ngay khi nhân viên hoặc đại diện có sở hữu thông tin quan trọng, phi công khai.

Nếu có bất kỳ nhân viên hoặc người đại diện có nghi ngờ ở tất cả, người đó nên hỏi trước khi giao dịch. Các câu hỏi có tính chất này nên được chuyển trực tiếp tới Giám đốc Pháp lý.

# SỬ DỤNG CÁC NGUỒN LỰC VÀ TÀI SẢN CÔNG TY

Tài sản của Công ty không được bán, cho mượn, ký gửi, cho đi hoặc tiêu hủy mà không được phép. Tất cả tài sản của chúng ta phải được sử dụng cho các mục đích kinh doanh phù hợp theo chỉ định của Alliance. Mục đích không phù hợp là sử dụng cá nhân trái phép hoặc chiếm dụng tài sản, dữ liệu hoặc nguồn lực của chúng ta, bao gồm trang thiết bị và phần mềm máy tính. Mọi trường hợp nghi ngờ lạm dụng tài sản, gian lận hoặc trộm cắp của công ty phải được báo cáo ngay cho Giám đốc Pháp lý hoặc thông qua đường dây nóng của Alliance để điều tra.

**Q** Quản lý của tôi đôi khi cho phép tôi mượn tài sản của công ty. Tôi luôn mang trả với tình trạng như khi tôi mượn nó. Như vậy có được không?

**A** Quản lý của bạn không có quyền quyết định xem việc sử dụng tài sản công ty này có phù hợp hay không. Thay vào đó, hãy hỏi lãnh đạo nhà máy hoặc đại diện nhân sự của bạn cho phép bằng văn bản, và không mượn bất cứ thứ gì cho đến khi bạn nhận được sự cho phép bằng văn bản.

## THÔNG TIN CHÍNH XÁC TRONG TÀI LIỆU CÔNG KHAI

Công ty phấn đấu để có đầy đủ, công bằng, chính xác, kịp thời và dễ hiểu trong tất cả các báo cáo và các truyền thông cộng đồng khác. Để đạt được mục tiêu này, Công ty mong muốn mọi người tham gia chuẩn bị hoặc rà soát các tài liệu và báo cáo tài chính sẽ được làm quen và tuân thủ các “quy trình kiểm soát và công bố thông tin” mà Công ty đã thông qua và/hoặc theo yêu cầu của pháp luật. Nếu bạn nhận thức được bất kỳ sự sai lệch đáng kể nào từ các thủ tục như vậy hoặc bất kỳ thông tin đáng tin cậy nào gây nghi ngờ tính chính xác của các báo cáo của Công ty hoặc các thông tin công khai khác, bạn nên gửi thông tin đó đến cho Giám đốc Pháp lý. Ngoài ra, bạn có thể báo cáo các sai lệch bằng cách sử dụng Đường dây nóng của Alliance.

## ALLIANCE VÀ NHÂN VIÊN

Chúng ta tại Alliance cam kết Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng không liên quan đến chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc bất kỳ sự phân biệt nào khác được luật pháp liên bang, tiểu bang hoặc địa phương bảo vệ. Chúng ta thực hiện và quảng bá chính sách này ở tất cả các văn phòng, trụ sở.

Công ty chúng ta sẽ thực hiện các hoạt động nhân sự chặt chẽ trên cơ sở năng lực cá nhân, hiệu suất, kinh nghiệm và nhu cầu của Công ty, tránh các hành động bị ảnh hưởng bởi các hành động kỳ thị dưới bất kỳ hình thức nào. Mục tiêu của chúng ta là đối xử bình đẳng và công bằng với từng nhân viên.

Mong muốn của Công ty là duy trì môi trường làm việc không có bất cứ trở ngại nào đối với việc thực hiện công việc thỏa đáng và để loại bỏ mọi hình thức sách nhiễu, ép buộc, thiên vị hay đe dọa của nhân viên. Chính sách Phân biệt và Quấy rối của Công ty chúng ta bao gồm một chính sách rõ ràng về chống quấy rối tình dục. Công ty đã thiết lập một thủ tục nội bộ mà qua đó khiếu nại về quấy rối tình dục sẽ nhanh chóng được điều tra và giải quyết. Nếu bạn gặp phải sự vi phạm chính sách này, bạn nên báo cáo trải nghiệm của mình cho nhân viên bộ phận nhân sự.

Thủ tục này được tạo ra để bảo vệ bí mật ở mức tối đa có thể, phù hợp với việc tiến hành điều tra công bằng và toàn diện, và cung cấp các biện pháp khắc phục hiệu quả, bao gồm bảo vệ người khiếu nại và nhân chứng chống lại hành động trả đũa.

Alliance cam kết bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, đại diện, du khách và cộng chúng. Tất cả nhân viên và đại diện của Alliance đều phải tuân thủ tất cả các luật về sức khỏe và an toàn, và các chính sách liên quan của Công ty.

**Q Một đồng nghiệp của tôi bị khuyết tật, và đôi khi anh ấy cười đùa về tình trạng của mình. Các đồng nghiệp khác thường hòa theo, nhưng một số lại đi quá xa và trở nên phân tâm. Tôi nên làm gì?**

**A** Một tình huống như thế này có thể bị coi là sự quấy rối bất hợp pháp theo luật pháp và không được dung thứ ở Alliance. Chúng tôi muốn bạn báo cáo tình hình với người giám sát hoặc đại diện bộ phận nhân sự của bạn hoặc liên hệ với bộ phận pháp lý.

## ALLIANCE, KHÁCH HÀNG VÀ CHƯƠNG TRÌNH THAY ĐỔI VĂN HÓA “CUSTOMER ONE”

Alliance phát triển chỉ đến mức độ mà chúng ta phục vụ khách hàng tốt. Thành công của chúng ta trên thị trường phải dựa trên chất lượng sản phẩm và dịch vụ của chúng ta, nhận thức rằng sản phẩm và dịch vụ của chúng ta mang lại giá trị cho khách hàng của chúng ta cũng như khả năng và sự trung thực của sản phẩm và các bài thuyết trình bán hàng.

## ALLIANCE VÀ CÁC NHÀ CUNG CẤP

Chúng ta duy trì quan hệ kinh doanh cởi mở và thẳng thắn với các nhà cung cấp và phấn đấu để phát triển mối quan hệ cùng có lợi. Việc lựa chọn các nhà cung cấp của chúng ta sẽ được thực hiện hoàn toàn dựa trên chất lượng, giá cả và dịch vụ cung cấp.



# ALLIANCE VÀ CỘNG ĐỒNG ĐỊA PHƯƠNG

Chúng ta có trách nhiệm với nhiều quốc gia mà chúng ta đang kinh doanh. Các trách nhiệm này liên quan đến việc hiểu biết các luật lệ, phong tục khác nhau và tuân thủ chúng, chúng ta nhận thấy rằng chúng ta là một phần của cấu tạo mỗi cộng đồng địa phương và coi chính chúng ta như là công dân chứ không phải là người nước ngoài và nhớ rằng chúng ta sẽ được chào đón miễn là chúng ta đóng góp cho xã hội nơi chúng ta sống và làm việc. Xem trang 3 đối với các luật cụ thể và trang 9 đối với các hướng dẫn về quà tặng kinh doanh trong một môi trường kinh doanh nước ngoài.

## BÁO CÁO CÁC HÀNH VI VI PHẠM

Báo cáo của nhân viên sẽ được xử lý bí mật nhất có thể. Việc trả đũa đối với bất cứ ai người mà, có thiện ý, làm tăng mối quan tâm hoặc báo cáo hành vi sai trái bị cấm và sẽ không được dung thứ.

Mọi thông tin liên quan hoặc kiến thức cụ thể về các vi phạm tiềm ẩn liên quan đến việc tuân thủ pháp luật, các quy định hoặc Quy tắc này phải được báo cáo. Việc không báo cáo sự hiểu biết về các vi phạm như vậy là vi phạm Quy tắc này. Nếu nhân viên hoặc người đại diện có thắc mắc hoặc không chắc chắn về việc liệu một hành động hoặc sự thiếu sót tiềm ẩn sẽ bị coi là vi phạm hay không, người đó trước tiên nên xem xét lại các điều khoản của Quy tắc này để giúp đánh giá tình huống. Nếu người đó vẫn không chắc chắn, họ nên tìm lời khuyên trước khi hành động. Công ty đặc biệt khuyến khích các nhân viên làm việc với quản lý của họ trong việc đưa ra các yêu cầu như vậy. Quản lý có thể hiểu biết nhiều hơn về vấn đề này, và người đó sẽ sẵn sàng để cung cấp cho cấp dưới với mục đích đó. Nếu bạn không hài lòng sau khi trao đổi với quản lý trực tiếp của bạn, bạn được khuyến khích để yêu cầu đánh giá thêm, với sự có mặt của quản lý hoặc không. Các đánh giá nên tiếp tục với mức độ quản lý thích hợp để giải quyết vấn đề. Tùy thuộc vào đối tượng chủ thể, bạn có quyền truy cập vào các kênh truyền thông thay thế; Ví dụ, bạn có thể truyền đạt những quan ngại của mình với lãnh đạo tại nhà máy, cơ sở của bạn, đại diện nhân sự, hoặc Giám đốc Pháp lý.

Nếu vì bất kỳ lý do nào mà bạn cảm thấy không thoải mái khi nói về mối quan tâm của mình với bất kỳ người nào nêu trên, bạn có thể trao đổi các mối quan tâm đó trên cơ sở ẩn danh bằng cách truy cập vào trang web Đường dây nóng của Alliance, [www.alliancehotline.com](http://www.alliancehotline.com), hoặc bằng cách gọi Đường dây nóng của Alliance hoạt động một cách độc lập. Để biết số điện thoại đường dây nóng ở nước bạn, xem trang 21. Tất cả các vi phạm tiềm ẩn được báo cáo thông qua trang web Đường dây nóng hoặc điện thoại của Alliance liên quan đến kế toán, kiểm soát nội bộ hoặc các vấn đề kiểm toán hoặc tính chính xác của các báo cáo SEC của Công ty, các thông tin liên lạc công cộng hoặc các vấn đề khác sẽ được chuyển tới Giám đốc Pháp lý hoặc Chủ tịch Ủy ban Kiểm toán để bắt đầu quá trình điều tra.

**Q** Tôi có lý do để tin rằng một nhân viên ở vị trí quyền lực có thể vi phạm chính sách của Công ty và thậm chí là pháp luật. Tôi có thể bị mất việc nếu tôi báo cáo vấn đề này không?

**A** Trách nhiệm của bạn là nêu ra vấn đề và công ty sẽ không dung thứ cho bất kỳ hình thức trả đũa nào (ví dụ như sa thải bạn vì đã đưa ra vấn đề một cách thiện chí). Đó là lợi ích tốt nhất của mọi người để giải quyết hành vi có thể vi phạm pháp luật, chính sách hay tiêu chuẩn đạo đức của Công ty. Xem trang 20 để tìm hiểu thêm về người mà bạn có thể nói chuyện cho việc báo cáo ứng xử.

Tất cả các nhà quản lý đều phải duy trì chính sách "cởi mở" liên quan đến các câu hỏi của nhân viên, bao gồm cả các hành vi ứng xử và đạo đức kinh doanh. Nhân viên và đại diện nên nêu ra một câu hỏi về hành vi đạo đức trước khi nó xảy ra, thay vì sau đó. Đừng ngần ngại nói chuyện với quản lý của bạn, bất kể một vấn đề nhỏ hoặc không đáng kể như thế nào.

Các nhà quản lý có trách nhiệm truyền đạt bất kỳ nghi ngờ nào về các hoạt động phi đạo đức đang diễn ra và gọi tới Giám đốc Pháp lý để được hỗ trợ. Quyết định cuối cùng sẽ được đưa ra dựa trên các dữ kiện có liên quan, và hành động khắc phục sẽ được thực hiện bất cứ khi nào có trường hợp có hành vi sai trái có thể xảy ra.

Sự hợp tác của mỗi nhân viên và người đại diện là cần thiết để đảm bảo rằng sự vi phạm các tiêu chuẩn này được trình tới những người trong Công ty nên được thông báo. Alliance muốn hiểu rõ ràng rằng việc tuân thủ các chính sách này mang ưu tiên cao nhất.

## ĐIỀU TRA VÀ CÁC HÀNH ĐỘNG KỶ LUẬT

Công ty sẽ điều tra bất kỳ báo cáo nào về cáo buộc vi phạm Quy tắc này và sẽ giám sát phản ứng thích hợp, bao gồm hành động khắc phục và các biện pháp phòng ngừa. Nếu vi phạm bị buộc tội liên quan đến một thành viên của Hội đồng quản trị, Ban Điều hành hoặc bất kỳ nhân viên tài chính nào thì cuộc điều tra sẽ do Ủy ban Kiểm toán chỉ đạo.

Nhân viên được hy vọng sẽ hợp tác trong việc điều tra nội bộ về hành vi sai trái. Việc trả đũa đối với bất cứ ai giúp đỡ trong việc điều tra vi phạm đã báo cáo đều bị nghiêm cấm và sẽ không được dung thứ. Công ty sẽ không tiết lộ danh tính của bất kỳ ai tham gia vào cuộc điều tra trong thực tế và thích hợp trong các trường hợp để bảo vệ sự riêng tư của những người có liên quan. Bất kỳ người nào tiết lộ thông tin bí mật có được một cách không thỏa đáng trong quá trình điều tra khiếu nại sẽ bị xử lý kỷ luật như được quy định trong Quy tắc này.



Công ty sẽ hỗ trợ bất kỳ cuộc điều tra nào bởi bất kỳ cơ quan điều tra hoặc cơ quan thực thi luật pháp nào. Bạn không được che giấu thông tin với các nhà quản lý hoặc nhân viên thực thi pháp luật hoặc kiểm toán viên độc lập hoặc luật sư của Công ty đối với những vấn đề mà họ đã được tham gia bởi Công ty. Các vi phạm đối với Quy tắc này và bất kỳ luật hoặc quy định nào có thể dẫn đến việc đình chỉ công việc (có hoặc không trả lương), giảm bớt trách nhiệm, mất việc, chấm dứt hợp đồng và/hoặc có hành động pháp lý.

**Q Nếu tôi không phải là người bị điều tra vi phạm, nhưng tôi đã giữ lại thông tin trong cuộc phỏng vấn điều tra với một đại diện của Công ty, có thể gây hủy hoại cho sự tiếp tục công việc của một người bạn tốt, tôi có gặp rắc rối không?**

**A Có. Cố ý cung cấp thông tin sai lệch, gây hiểu lầm hoặc không đầy đủ cho một cuộc điều tra của Công ty là vi phạm Quy tắc này và bạn sẽ phải chịu kỷ luật và bao gồm việc chấm dứt hợp đồng.**

## MIỄN TRỪ

Trong từng thời kỳ, Công ty có thể từ bỏ một số quy định của Quy tắc này. Miễn trừ phải được cho phép đối với từng trường hợp và phải được yêu cầu và được chấp thuận bằng văn bản như sau:

- Đối với Giám đốc điều hành, Giám đốc Pháp lý và Giám đốc Tài chính, việc miễn trừ phải được Hội đồng Quản trị hoặc Ủy ban Kiểm toán phê duyệt; Và
- Đối với Ban điều hành và nhân viên khác, miễn trừ phải được chấp thuận bởi CLO hoặc CFO.

## YÊU CẦU

Alliance cam kết tuân thủ Quy Tắc này và tinh thần của các tiêu chuẩn này. Để đạt được điều này, Công ty mong muốn và yêu cầu sự cam kết giống như vậy từ tất cả các giám đốc, cán bộ và nhân viên của Công ty.

Quy tắc này chỉ là một sự khởi đầu; Không thể mô tả chi tiết tất cả các hoạt động kinh doanh phi đạo đức. Các hướng dẫn tốt nhất là lương tâm cá nhân, ý thức chung và sự tuân thủ bền vững với tất cả các luật, quy định hiện hành và các điều khoản hợp đồng. Alliance cam kết tuân thủ các tiêu chuẩn cao về ứng xử kinh doanh và hành vi đạo đức trong mọi nỗ lực kinh doanh.

Công ty sẽ hỗ trợ tất cả các nỗ lực của nhân viên để tuân thủ các tiêu chuẩn này. Nếu bạn cần lời khuyên hoặc trợ giúp liên quan đến bất kỳ khía cạnh nào của tiêu chuẩn này, hãy tham khảo ý kiến quản lý của bạn hoặc các thông tin liên lạc chính ở trang tiếp theo.

# THÔNG TIN LIÊN LẠC CHÍNH

## **Douglas J. Jorgensen**

Giám đốc Nhân sự Tập đoàn

Alliance Laundry Systems LLC  
Shepard Street, P.O. Box 990  
Ripon, WI 54971-0990

Điện thoại: 920-748-1651

Fax: 920-748-1613

Email: doug.jorgensen@alliancels.com

## **Steve Cramer**

VP Giám đốc tài chính

Alliance Laundry Systems LLC  
Shepard Street, P.O. Box 990  
Ripon, WI 54971-0990

Điện thoại: 920-748-4330

Fax: 920-748-1629

Email: steve.cramer@alliancels.com

## **James J. Doyle**

Chủ tịch Ủy ban Kiểm toán

690 Hermitage Circle  
Palm Beach Gardens, FL 33410

Điện thoại: 312-560-6538

Email: james.doyle05@gmail.com

## **Rob Macklin**

Giám đốc Pháp lý VP

Alliance Laundry Systems LLC  
Shepard Street, P.O. Box 990  
Ripon, WI 54971-0990

Điện thoại: 920-748-4320

Fax: 920-748-4334

Email: rob.macklin@alliancels.com

## **Gerda Torck**

Giám đốc Nhân sự Quốc tế

Alliance International BVBA  
Nieuwstraat 146  
B-8560 Wevelgem - Bỉ

Điện thoại: +32 56 43 95 11

Fax: +32 56 41 86 74

Email: gtorck@alliancels.com

## **Frédéric Sabalski**

CFO-Quốc tế

Alliance International BVBA  
Nieuwstraat 146  
B-8560 Wevelgem-Bỉ

Điện thoại: +32 56 43 52 03

Fax: +32 56 41 86 74

Email: fsabalski@alliancels.com

---

## Q Tôi nên liên lạc với ai nếu có thắc mắc hoặc lo ngại?

A Nếu bạn cần thảo luận về một vấn đề hoặc báo cáo các hành vi có thể là phi đạo đức, vi phạm pháp luật tiềm ẩn hoặc chính sách của công ty, vui lòng liên hệ:

- Quản lý của bạn
- Người lãnh đạo tại nhà máy hoặc cơ sở của bạn
- Đại diện nhân sự
- Bộ phận pháp lý
- Đường dây nóng bí mật và ẩn danh của Alliance\* — hãy ghé thăm [www.alliancehotline.com](http://www.alliancehotline.com) hoặc gọi:

Miễn phí toàn cầu: 800-1777-9999

Bỉ/Pháp/Đức/Ý/Na Uy/Tây Ban Nha/Vương quốc Anh: 00-800-1777-9999

Trung Quốc: 00-400-120-3062

Cộng hòa Séc: 800-701-383

Brazil: (UIFN) 0021-800-1777-9999

(Rio de Janeiro địa phương) +55 2120181111

Hong Kong: 001-800-1777-9999

Ấn Độ: 00-800-100-3428

Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất: 8000-3570-3169

Hoa Kỳ: 800-461-9330

Việt Nam: 122-80-390

Đối với tất cả các quốc gia khác không có số điện thoại quốc tế miễn phí: 1-720-514-4400

---

\*Đường dây nóng của Alliance có các chuyên gia truyền thông được đào tạo từ một cơ quan bên ngoài, những người sẽ lắng nghe những mối quan tâm của bạn. Dịch vụ luôn sẵn sàng 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Bạn có thể lựa chọn giữ kín danh tính khi sử dụng Đường dây nóng của Alliance.

---

“Liêm chính  
là làm đúng  
ngay cả khi không  
ai đang theo dõi.”

—C.S. Lewis

---



The logo features a large, stylized letter 'A' in the background, composed of two overlapping triangles, one dark blue and one light blue. In the foreground, the word 'Alliance' is written in a bold, blue, sans-serif font, and 'Laundry Systems' is written below it in a smaller, teal, sans-serif font. Both words have a 3D effect with shadows.

Tại Alliance, Customer One đang làm hài lòng  
khách hàng bằng mỗi và mọi tương tác.

ALLIANCE LAUNDRY SYSTEMS LLC  
SHEPARD STREET, P.O. BOX 990  
RIPON, WI 54971-0990  
920-748-3121

[ALLIANCELAUNDRY.COM](http://ALLIANCELAUNDRY.COM)

TRANG WEB ĐƯỜNG DÂY NÓNG CỦA ALLIANCE  
[WWW.ALLIANCEHOTLINE.COM](http://WWW.ALLIANCEHOTLINE.COM)

© 2017 ALLIANCE LAUNDRY SYSTEMS LLC